

SUMBANGAN SĪBWAYH KEPADA LINGUISTIK BAHASA ARAB: KAJIAN TERHADAP METODOLOGI PENULISAN *AL-KITĀB*.

Oleh:
Mohd Bakhit Hj Ali*

Abstrak

Artikel ini adalah untuk menganalisa personaliti Sībawayh, iaitu seorang sarjana linguistik Bahasa Arab, beliau hidup pada sekitar tahun 2 Hijrah dan telah memberi sumbangan melalui karyanya, al-Kitāb. Perdebatan ini akan memfokuskan kepada metodologi penulisan yang telah menjadikan bukunya masyur dan disanjung di seluruh dunia. Penemuan ini dijangka akan mendedahkan beliau sebagai guru nahw dan juga sebagai pengasas pemikiran Basrah (madhhab).

Kata Kunci: *Sībawayh, Linguistik, Bahasa Arab, al-Kitāb*

Abstract

This article is an attempt to analyse the personality of Sībawayh, an Arabic linguistic scholar, who lived in the second century of Hijrah and his contribution to the Arabic's linguistic in his book, al-Kitāb. The debate is focused on the writing methodology of al-Kitāb which had made the book well known and highly praise all over the world. The finding is expected to represent himself as the master of syntax and also as the founder of Basrah's thought (madhhab).

Keywords: *Sībawayh, Linguistic, Arabic Language, al-Kitāb*

Pendahuluan

Sībawayh telah memberi sumbangan kepada linguistik bahasa Arab dengan sesuatu yang tidak pernah dilakukan oleh sesiapa pun, sehingga beliau dianggap sebenar-benar sebagai seorang ustaz yang masyhur dan imam yang tulen. Beliau merupakan seorang ahli bahasa Arab yang terkenal serta amat arif mengenai hukum hakam bahasa Arab walaupun bukan berketurunan Arab dan mempunyai kapasiti yang tinggi dalam disiplin keilmuan. Nama Sībawayh menjadi begitu masyhur dan terkenal sehingga diberikan gelaran kepada sesiapa yang alim dalam bidang bahasa

*Mohd Bakhit Hj Ali adalah pensyarah di Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, Nilam Puri, Kelantan.

Arab serta mempraktikkannya. Kitab beliau pula dianggap sebagai kayu pengukur kepada bahasa Arab. Pengiktirafan yang diberikan kepada kitabnya bukan semata-mata kerana beliau banyak menyelongkar atau meriwayatkan dari ulama bahasa Arab dengan melakukan kajian, soal selidik, kritikan dan karangan, tetapi yang sebenarnya ia adalah satu gedung dari khazanah-khazanah bahasa Arab. Tidak pernah ditemui pada ulama nahw yang silam atau moden suatu kitab yang seakan atau hampir sama dengan kitab *Sībawayh* sebagaimana disaksikan sendiri oleh ulama dari Baṣrah, Kūfah, Baghdad dan Andalus. *Al-Kītab* sentiasa berada dalam suasana baharu walaupun usianya menjangkau seribu tahun lebih. Ia tetap menjadi keutamaan pengkaji dan pembaca meskipun dikarang selepasnya beribu-ribu kitab dan penulisan. Mana-mana pengarang yang tidak menyebut nama *Sībawayh* atau *al-Kītab* dalam tulisan atau kajiannya dianggap tidak merujuk kepada sumber utama dalam bahasa Arab. Justeru, kitab *Sībawayh* menjadi sumber yang tulin, suci dan autoriti kepada sesiapa yang ingin mengkaji ilmu-ilmu bahasa Arab dan mewajarkan mana-mana kajian mengenainya.

Nama, *Kunyah* dan Gelaran (*Laqab*)

Nama lengkapnya ialah `Amrū Bin `Uthmān Bin Qanbar.² `Amrū merupakan nama Arab yang dinamakan oleh bapanya walaupun beliau bukan berasal dari keturunan Arab. Begitu juga bapa dan datuknya juga dinamakan dengan nama Arab. Ini membuktikan ketiga-tiga orang tersebut beragama Islam dan mendapat pendidikan Arab Islam. Diberi *kunyah* sebagai Abū Bisyr, Abū Ḥasan dan Abū `Uthmān, manakala yang paling kuat adalah yang pertama iaitu Abū Bisyr.³ Digelarkan empunya diri atau *laqab* dengan ‘*Sībawayh*’⁴ yang berasal dari perkataan Farsi. Gelaran ini mengatasi kemasyhuran nama dan *kunyah* hinggalah nama asalnya tidak dikenali ramai melainkan golongan sejarawan sahaja.

Gelaran ini juga bersinar bagaikan matahari, disebut sejak dahulu kala lagi dan tidak pernah dipanggil kepada sesiapa pun melainkan dirinya

² Lihat Abū Sa‘īd al-Ḥasan bin `Abdullāh al-Sīrafī (1955), *Akhbār al-Nahwīyyīn al-Baṣriyyīn*, Taḥqīq Ṭahā Muḥammad al-Zīnī dan Muḥammad `Abd al-Mun‘im Khafājī, Kaḥerah: Maktabah Mustafā al-Bābī al-Ḥalabī, h. 37. *Sībawayh* (1988), *Al-Kitāb / Kitāb Sībawayh (taqḍīm)*, taḥqīq wa Sharḥ `Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, j. 1, c. 3. Kaḥerah: Maktabah al-Khānjī, h. 3. `Alī al-Najdī Nāsif (1953), *Sībawayh Imām al-Nuḥah*, kaḥerah: Maktabah Nahḍah Miṣr bi al-Fajalah, h. 69. dan Fawzī Mas‘ūd (1986), *Sībawayh Jāmi‘ al-Nahwīy al-‘Arabīy*, Kaḥerah: al-Hai‘ah al-Miṣriyyah al-‘amah li al-Kitāb, h. 30.

³ Lihat Abū al-Ṭayyib `Abd al-Wāḥid bin `Alī al-Lughawīy (1955), *Marātīb al-Nahwīyyīn*, Taḥqīq Muḥammad Abū al-Fadl Ibrāhīm, Kaḥerah: Maktabah al-Nahḍah, h. 65.

⁴ Lihat *Sībawayh* (1988), *op.cit.* `Alī al-Najdī Nāsif (1953), *op.cit.* h. 70.

sahaja.⁵ Ulama terdahulu sudah membicarakan asal usul perkataan ‘*Sībawayh*’ (سيوييه) dan bersetuju ianya berasal dari dua patah perkataan Farsi. Cuma mereka berbeza pendapat di dalam menetapkan asal usul dua perkataan tersebut. Ada yang mengatakan ianya disusun dari perkataan pertama ‘*sība*’ (سيب) yang bermaksud buah epal dan kedua ‘*wayh*’ (ويه) yang bermaksud aroma/bau.⁶ Makna yang lengkap adalah aroma buah epal.

Ada juga ulama seperti Abū `Abdullah bin Ṭahir al-‘Askarī berpendapat gelaran tersebut terdiri dari perkataan pertama Farsi iaitu ‘*sī*’ (سي) bererti tiga puluh dan ‘*bawa*’ (بو) atau ‘*bawayh*’ (بويه) bererti aroma/bau dan membawa erti mempunyai tiga puluh aroma yang membawa maksud banyak bau-bauan harum atau terbilang.⁷ Kedua-dua pendapat itu berkemungkinan betul kerana khilaf di antara dua makna tersebut tidak begitu jauh.

Perawi juga tidak sepakat atau berbeza pendapat dengan punca gelaran ‘*Sībawayh*’ yang digelarkan kepada dirinya. Antaranya, ada yang mengatakan ibunya yang menggelarkan ketika mendodoikan dan ada juga yang melihat kedua-dua daging pipinya menonjol serta cantik seperti buah epal,⁸ lalu digelarkan dengan ‘*Sībawayh*’. Pendapat lain pula, kerana mereka yang bertemu dengannya sentiasa menghidu bau harum darinya, seterusnya kerana beliau sendiri yang menjadi kebiasaan suka menghidu bau buah epal.

Ada juga yang mengatakan kerana sifatnya yang suka menjaga kebersihan dan perwatakan lembut punca digelarkan dengan ‘*Sībawayh*’. Mengikut pendapat ‘Alī al-Najdī, beliau lebih cenderung kepada punca pertama iaitu ibundanya yang menggelarkannya kerana kebiasaan gelaran lahir dari panggilan keluarga terdekatnya sahaja. Tambahan pula gelaran tersebut berasal dari perkataan Farsi dan hanya keluarga yang berbangsa Farsi sahaja mampu menggelarkannya.⁹

⁵ *Ibid.* h. 3.

⁶ Lihat Abū Sa‘īd al-Ḥasan bin `Abdullāh al-Sīrafī (1955), *op.cit.* h. 37, *Sībawayh* (1988), *op.cit.* h. 3. dan ‘Alī al-Najdī Nāsif (1953), *op.cit.* h. 70.

⁷ Lihat Abū Bakr al-Zubaidī (1973), *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn wal al-Lughawīyyīn*. Taḥqīq Muḥammad Abū al-Faḍl ‘Ibrāhīm, Kaḥerah: Dar al-Ma‘ārif, h. 73-74.

⁸ Lihat Abū Bakr al-Khaṭīb al-Baghdādī (1931), *Tārīkh Baghdād aw Madīnah al-Salām*: j. 12, h. 195-196.

⁹ Lihat ‘Alī al-Najdī Nāsif (1953), *op.cit.* h. 72-73.

Keturunan dan Kelahiran

Beliau berketurunan darah Farsi, beragama Islam, bermazhab ahli Sunnah, berpendidikan Arab dan berada di bawah *walā'* (kekeluargaan/persaudaraan/naungan) al-Ḥārith bin Ka'ab bin Amrū ibn 'Ullah bin Jald bin Mālik bin 'Add. Tidak diketahui *walā'* macam mana yang berlaku ke atas Sībawayh, samada secara perhambaan atau pengislaman. Sekiranya keluarga Sībawayh dari kalangan hamba abdi maka al-Ḥārith yang memerdekakan dan sekiranya mereka itu bukan beragama Islam maka keluarga al-Ḥārith jugalah yang mengislamkan.

Dilahirkan di bandar al-Baiḏhā' di negeri Farsi dan dibesarkan di Baṣrah serta mendapat pendidikan di sana. Tempat kelahirannya merupakan sebuah bandar yang masyhur di Negara Farsi dan bandar yang terbesar di negeri Kūrah Iṣṭakhar serta berdekatan dengan negeri Shīrāz. Dinamakan dengan al- Baiḏhā' (keputihan) bersempena dengan kubu yang bersinar keputihan apabila dilihat dari jauh. Kubu itu juga sebagai kem tentera Islam ketika membuka negeri Kūrah Iṣṭakhar. Dibina daripada tanah liat mengikut senibina Farsi, dikelilingi dengan taman atau tumbuhan hijau dan digunakan sebaik mungkin oleh penduduk Shīrāz.¹⁰ Tahun kelahiran Sībawayh tidak disebut atau diriwayatkan oleh para perawi dan sejarawan. Tetapi kebanyakan mereka bersetuju mengatakan tarikh wafatnya sekitar tahun 180H dan umur beliau lebih kurang 40 tahun. Pendapat ini disokong oleh riwayat yang mengatakan Sībawayh pernah berguru dengan 'Īsā bin 'Umar al-Thaqāfī yang meninggal pada tahun 149H. Jika Sībawayh lahir sekitar tahun 140H maka ia sempat belajar dan meriwayatkan daripada 'Īsā ketika berusia 9 tahun. Mengikut pendapat 'Alī al-Najdī, umur Sībawayh lebih kurang 40 tahun dan mengatakan ia lahir sekitar tahun 140H.

Keluarga

Tidak disebut dalam sejarah Sībawayh berita atau khabar mengatakan keluarganya secara dekat atau jauh berasal dari kedudukan yang tertentu atau nama yang terbilang di negara Farsi atau Arab sebagaimana *walā'*- *walā'* yang lain. Sekiranya tidak kerana ilmu yang dimiliki dan tersebar kemasyhuran nescaya beliau tidak disebut dalam lipatan sejarah. Perawi hanya menyebut bapa dan datuknya sahaja iaitu 'Uthmān dan Qanbar. Tidak lebih dari itu. Seolah-olah tidak diketahui selain dari dua orang ini sahaja atau tidak mendapat maklumat lebih dari dua ini sahaja atau berpendapat keturunan selepas dari datuknya tidak

¹⁰ Lihat Yāqūt al-Hamawī (1906), *Mu'jam al-Buldān*, cet. 1. j.16. h.115.

penting dan patut. Manakala perkataan ibunya hanya disebut secara sepintas lalu sahaja oleh perawi ketika menghuraikan makna perkataan 'Sībawayh' yang bererti: "*sesungguhnya ummahu (ibunya) mendodoikannya dengan namanya (Sībawayh)*".¹¹

Begitu juga dengan saudara kandung lelakinya, hanya disebut secara sepintas lalu juga ketika perawi membicarakan keadaan beliau ketika sedang berada dalam *sakrah al-maut* (sedang nazak hampir ajalnya) yang bererti: "*sesungguhnya bersamanya akhun (saudara lelaki) yang berlembut ke atasnya*."¹² Sībawayh sebenarnya tidak meninggalkan sebarang zuriat untuk mewarisi apa-apa peninggalannya kerana tiada satu pun sumber rujukan menyebut bahawa beliau pernah berkahwin dan memperoleh anak.

Pendidikan

Mengenai kepakaran Sībawayh dalam disiplin nahw, bermula apabila beliau serta ahli keluarganya berhijrah ke kota Basrah. Di sinilah beliau mengambil kesempatan mendalami bidang agama dan sastera. Dalam bidang agama, kebiasaan ilmu yang dipelajari oleh penuntut adalah ilmu qira'at, tafsir, hadith dan fiqh. Manakala bidang sastera pula kebiasaannya bahasa Arab, nahw, saraf, riwayat syair dan lain-lain.

Teknik pengajian pada zaman tersebut samada dalam bentuk bebas iaitu menerusi sistem halaqah yang diadakan oleh guru-guru di masjid atau dalam bentuk khusus yang diadakan di rumah khalifah, menteri dan pembesar. Manakala kurikulum yang digunakan adalah tidak terikat kepada mana-mana sukatan pengajaran, bahkan tidak ada garis panduan pengajaran. Pelajar yang berminat akan mengunjungi tempat-tempat tadi dan mempelajari apa-apa saja ilmu yang diinginkan atau diminatinya tanpa pengkhususan atau bimbingan nasihat. Apabila tamat belajar kelak, mereka berkemungkinan akan menjadi seorang yang alim dalam bidang fiqh atau Qur'ān atau periwiyatan atau nahw atau lain-lain.

Ada juga yang telah alim dalam ilmu tertentu, tetapi minatnya terhadap ilmu lain mengatasi ilmu tersebut menyebabkan ia dikenali dengan ilmu yang diminatinya. Sībawayh memulakan pengajiannya dalam bidang agama, kemudian bertukar kepada bidang sastera dan akhirnya meminati ilmu nahw hingga bergelar imam yang agung. Dalam bidang agama dan

¹¹ Lihat al-Baghdādī, Abū Bakr al-Khaṭīb (1931), *Tārikh Baghdād aw Madīnah al-Salām*, ed. I. Kaherah: Maṭba'ah al-Sa'ādah, v. 12, h. 195-196.

¹² Lihat Abū Bakr al-Zubaidī (1973), *op. cit.* h. 44.

permulaan pengajian, beliau mempelajari ilmu hadis dan fiqh sebagaimana diriwayatkan oleh al-Qufī bahawa Sībawayh pada hari pertama pengajiannya mendampingi ahli-ahli fiqh dan hadis.¹³

Berikut dipaparkan dua kisah yang menarik menyebabkan Sībawayh mempelajari ilmu nahw serta mendalaminya. Kisah pertama, apabila beliau mempelajari sebuah hadis yang diajarkan oleh Ḥammād bin Salamah¹⁴ sebagaimana berikut:

" ليس من أصحابي إلا من لو شئت لأخذت عليه ليس أبا الدرداء "

dan Sībawayh menulis akhir hadis dengan cara yang salah iaitu " ليس أبو الدرداء " kerana menyangka kalimah أبو adalah *ism* ليس. Lantas gurunya Ḥammād menegurnya dengan mengatakan apa yang fahaminya adalah salah kerana ليس di situ bermaksud pengecualian (استثناء). "Tak apa, aku akan belajar satu ilmu yang akhirnya aku tidak akan melakukan kesalahan lagi", Jawab Sībawayh. Seterusnya beliau mengikuti al-Khalīl dan berguru dengannya hingga menjadi ulama terkenal.¹⁵ Kisah kedua diriwayatkan oleh gurunya sendiri iaitu Ḥammād bin Salamah apabila Sībawayh datang kepadanya bersama dengan sekumpulan pelajar yang ingin menulis sesuatu daripada hadis Nabi s.a.w. Berkata Ḥammād: " Di antara perkara yang aku baca untuk ditulis adalah al-Ṣafā (الصفاء) Lantas aku membaca hadis Nabi yang berbunyi:

" صعد رسول الله صلى الله عليه وسلم الصفاء "

Sībawayh adalah antara pelajar yang menulis dan membaca apa yang telah dituliskannya: " صعد رسول الله صلى الله عليه وسلم الصفاء " Aku mencelah wahai orang Farsi jangan kamu sebut al-Ṣafā' (الصفاء) kerana yang betul adalah al-Ṣafā (الصفاء) pendek (yakni tanpa hamzah). Apabila selesai majlis ilmu beliau terus mematahkan penanya sambil berkata: "Aku tidak akan menulis sesuatu hinggalah aku menguasai bahasa Arab!".¹⁶ Dua kisah yang dipaparkan di atas berserta dengan kisah-kisah lain mendorong Sībawayh belajar ilmu nahw serta mengambil berat dengannya.

¹³ Lihat al-Qufī (1952), *Inbāh al-Ruwāh 'alā 'Anbāh al-Nuhāh*, j.2. Kaherah: taḥqīq Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm, juz. 2 h. 255.

¹⁴ Nama penuhnya Ḥamād bin Salamah bin Dīnār al-Baṣrī. Salah seorang guru Sībawayh.

¹⁵ Lihat Abū Sa'īd al-Ḥasan bin 'Abdullāh al-Sīrafī (1955), *op.cit.* h. 34. dan lain-lain.

¹⁶ Al-Zujājī (1962), *Majālis al-'Ulamā'*, taḥqīq 'Abd al-Salām, Kuwait: h. 154.

Ilmu-ilmu tersebut dipelajarinya dari guru-guru yang tersohor pada masa itu seperti Ḥammād bin Salamah, al-Khalīl bin 'Aḥmad al-Farāhīdī, Yūnus, al-Akhfash dan 'Isā bin 'Umar. Peluang tersebut digunakan dengan sepenuh dan sebaik mungkin oleh beliau di samping disiplin nahw menjadi keutamaan serta mengatasi disiplin-disiplin lain hingga akhirnya bergelar imam nahw yang agung.

Al-Kitāb* atau *Kitāb Sībawayh

Kitab *al-Kitāb* atau dikenali juga dengan nama *Kitāb Sībawayh* merupakan karya yang terawal dalam disiplin tatabahasa, dihasilkan dalam seribu helaian dan tidak diberi nama oleh pengarangnya. Ini kerana Sībawayh telah kembali ke rahmatullah dalam usia yang muda iaitu lebih kurang 40 tahun. Justeru itu, beliau tidak sempat menyiapkan mukadimah serta penutup (*khātimah*) dalam kitabnya dan tidak berpeluang menyemak, mengedit, menyempurnakan dan mengajarkan kepada murid-muridnya. Ia satu-satunya karya bahasa Arab agung yang menjadi referensi kepada hampir seluruh ulama dan umat Islam. Perbahasannya adalah berdasarkan masalah-masalah bahasa Arab serta kes-kes tertentu. Ia seolah-olah satu ensiklopedia ilmu bahasa Arab yang merangkumi nahw (tatabahasa/sintaksis), saraf (morfologi), dan *aṣwāt* (fonetik dan fonologi). Karya ini menjadi begitu masyhur serta berjaya memartabatkan pengarangnya setanding dengan ulama-ulama sebelum serta selepasnya.

Banyak karya telah ditulis di dalam disiplin bahasa Arab dan tidak kurang juga kajian-kajian telah dilakukan dalam disiplin tersebut namun, hasil penulisan dan kajian mereka tidak sampai ke mana sehinggalah datang Sībawayh mengumpulkan apa yang dipelajari dan diriwayatkan daripada guru-gurunya lebih-lebih lagi daripada al-Khalīl bin 'Aḥmad al-Farāhīdī. Beliau telah menganugerahkan kitabnya kepada manusia setelah dikenalpasti dengan dalil-dalil yang kuat dan dibawa hujah-hujah daripada al-Qur'ān, syair-syair Arab yang fasih dan prosa-prosa Arab yang masyhur dengan kefasihan serta *balaghah* (retorik) mereka.

Metodologi Penulisan *Al-Kitāb*

Setiap pengarang mempunyai kaedah atau garis panduan untuk menyusun tajuk-tajuk serta bahan-bahan yang ingin ditulisnya. Kebiasaannya sudah ada dalam kepala masing-masing metod yang akan digunakan untuk mempersembahkan penyelidikan, menyelesaikan masalah dan menghuraikan kitabnya mengikut asas-asas pemikiran serta teori-teori yang lahir dari pemerhatiannya. Kaedah yang digunakan biasanya dinyatakan

serta dihuraikan dalam mukadimah karya supaya pembaca boleh menyelami karya tersebut tanpa perlu tertanya-tanya apakah metod yang diikutinya. *Al-Kitāb* sebagaimana yang diceritakan sebelum ini tidak mempunyai mukadimah yang sepatutnya ditulis dan boleh menjelaskan apakah metod yang diikuti dalam penulisannya serta kaedah yang digunakan untuk menyusun bab-bab dalamnya.

Mengikut Khālid `Abd al-Karīm,¹⁷ kita tidak patut mencela Sībawayh kerana tidak menulis mukadimah dalam kitabnya yang boleh menerangkan metodnya. Ini kerana bukan adat dan tabiat ulama pada zaman Sībawayh untuk menulis mukadimah. Pada pendapatnya, setiap zaman ada metod khusus baginya dan kita tidak boleh mengukur masa kita sekarang dengan masa lampau Sībawayh. Tambahnya lagi menulis mukadimah daripada perkara yang datang selepas daripada zaman Sībawayh dan tidak popular di zamannya. Manakala Māzin al-Mubārak¹⁸ mengesahkan Sībawayh memang menulis mukadimah di permulaan kitabnya di samping menyangkal dakwaan daripada ulama lain yang tidak sependapat dengannya. Baginya *al-Kitāb* dimulai dengan mukadimah tetapi tidak seperti yang dikehendaki oleh pengkaji-pengkaji moden hari ini supaya ianya menghuraikan perkara-perkara penting. Malah mukadimah *al-Kitāb* terdiri dari jenis mukadimah yang membicarakan perbincangan sebahagian dari dasar-dasar ilmu yang ingin disampaikan dan inilah yang dilakukan oleh Sībawayh pada mukasurat pertama kitabnya, tegasnya lagi. Sekiranya benar seperti apa yang diperkatakan oleh Māzin di atas, kita masih lagi berada di persimpangan kerana metod yang ingin dibicara tidak dinyatakan dalam mukadimah *al-Kitāb*. Justeru itu, hingga ke hari ini metod kitabnya menjadi sebahagian daripada teka-teki atau misteri sebagaimana nama kitabnya juga.

Kerana itulah terdapat pengkaji yang menuduh Sībawayh tidak tahu istilah kaedah; hanya pandai menyusun masalah-masalah dalam kitabnya secara berurutan mengikut satu persatu tanpa ada kaedah khusus atau metod yang mengikat bab pertama hingga seterusnya. Ada juga yang mengatakan *al-Kitāb* sebenarnya himpunan dari pemerhatian dan kajian yang bercampur aduk tidak dikawal oleh peraturan dan tidak mengikuti garis panduan.¹⁹ Manakala Shawqī Ḍīf mengatakan *al-Kitāb* tidak dijamin baginya mempunyai metod yang lurus pada penyusunannya, namun memuji

¹⁷ Lihat Dr. Khālid `Abd al-Karīm Jum`at (1989), *Shawāhid al-Sha`r fī Kitāb Sībawayh*, cet. 2. Kaherah: al-Dar al-Sharqiyyah, h.47 dan 243.

¹⁸ Lihat Dr. Māzin al-Mubārak (1995), *Al-Rumānī al-Naḥwiyy fī Ḍaw' Sharḥihi li Kitāb Sībawayh*, cet. 3. Damshik: Dār al-Fikr, h. 115-118.

¹⁹ Lihat Dr. `Abd al-Ṣabūr Shāhīn (1992), *Fī al-Taṭawwur al-Lughawī*, Kaherah: Maktabah al-Shabāb, h. 150.

Sībawayh yang menyusun bab dan melakukannya dengan baik sekali kerana *al-Kitāb* merupakan kitab yang pertama menghimpunkan kaedah nahw dan saraf.²⁰ `Abd al-Ṣabūr Shāhīn²¹ pula beranggapan kelemahan pada kaedah hanya sesuai pada pengarang selain Sībawayh. Tambahnya lagi pengarang seperti Sībawayh mesti dibersihkan daripada campur-aduk dan huru-hara kerana setiap frasa daripada frasa-frasa *al-Kitāb* lahir dari individu yang menghormati dirinya sendiri dan minda orang lain dan jauh sekali hilang sensitiviti kaedah pada kerja yang besar seperti ini.

Beliau seorang ulama besar menerjah dengan penuh perasaan mengetahui kepentingan ilmu nahw serta keperluan manusia kepadanya dan meneruskan tugasnya melaksanakan huruf demi huruf dengan cara yang jarang terdapat pada penyusunan ulama dahulu kala, tegasnya lagi. Beliau seterusnya mempersoal bagaimana Sībawayh boleh lupa perkara yang jelas atau sepatutnya ada pada penulisan ilmiah hingga memungkinkan kata-kata yang menganggap beliau menghimpunkan masalah-masalah dan tajuk-tajuk dengan himpunan yang tidak masuk akal serta tidak objektif.

Untuk menerangkan fakta sebenar tentang metod yang digunakan oleh Sībawayh dalam penulisan *al-Kitāb* eloklah dirujuk kepada kajian atau penyelidikan yang telah dijalankan oleh penyelidik-penyelidik supaya keputusan yang dibuat nanti mestilah berasaskan fakta dan bersifat ilmiah. Antara hasil kajian tersebut sebagaimana yang ditulis oleh Aḥmad Sulaymān Yāqūt²² yang membuat rumusan bahawa Sībawayh telah mengikuti metod deskriptif dan preskriptif pada penulisan ilmu nahw, saraf, dialek, bahasa syair dan prosa.

Metod deskriptif bermaksud mengkaji satu bahasa pada masa dan tempat tertentu dan objektifnya untuk dan kerana bahasa yang dikajinya itu sendiri pada aras bahasa yang satu. Metod tersebut merupakan salah satu dari kaedah kajian moden dalam bidang ilmu linguistik dan pada pertama kalinya telah diperkenalkan oleh seorang ahli bahasa dari Switzerland yang bernama *Ferdinand De Saussure* (1857-1913). Akhirnya telah dikembangkan oleh pengkaji-pengkaji selepasnya dengan membuat penambahbaikan terhadap metod tersebut hingga melahirkan beberapa trend dalam deskriptif bahasa.

²⁰ Lihat Dr. Shawqī Dīf (1968), *al-Madāris al-Nahwiyyah*, c. 5. Kaherah: Dār al-Ma`ārif, h. 60.

²¹ *op. cit.*

²² Lihat Dr. Aḥmad Sulaymān Yāqūt (1989), *al-Kitāb bayna al-Mi`yāriyyah wa al-Waṣfiyyah*, c. 1. Iskandariyah: Dār al-Ma`rifah al-Jāmi`iyyah, h. 127.

Dewasa ini penggunaan istilah linguistik deskriptif telah menjadi begitu popular dan dianggap satu-satunya bidang kajian bahasa yang paling diminati oleh penyelidik.²³ Manakala metod preskriptif bermaksud mengkaji bahasa untuk menentukan atau menerangkan cara penggunaan yang betul atau salah mengikut standard-standard yang telah ditetapkan dan punca-punca yang membawa kepada kesalahan dalam bahasa itu sendiri. Metod ini merupakan kaedah tradisional yang begitu masyhur dalam kajian bahasa tidak dinisbahkan kepada mana-mana ahli bahasa kerana ianya dianggap lahir seiring dengan perkembangan bahasa itu sendiri. Biasanya metod ini digunakan pada zaman permulaan penulisan ilmu nahw untuk meletakkan disiplin-disiplin betul atau sahih disamping menentukan standard-standard untuk menjaga aras-aras jelas pada penggunaan bahasa.

Seterusnya Aḥmad Sulaymān Yāqūt telah menimbulkan persoalan bagaimana terjadi kepada seorang pengkaji mengambil dua metod berlainan pada satu karya? Pada pendapat beliau boleh jadi Sībawayh tidak mengetahui metod deskriptif dan preskriptif sebagai dua istilah kaedah kajian bahasa. Namun Sībawayh arif tentang kriteria-kriteria, sifat-sifat dan tanda-tanda kedua-dua istilah tersebut dengan jelas. Semua itu diaplikasikan dalam kitabnya sehingga tidak mungkin keadaan sedemikian berlaku sehingga beliau mendapat gambaran yang sempurna tentang kedua-dua metod tersebut dalam fikirannya sekalipun tidak dijelmakan dengan nama yang menunjukkan atasnya. Contoh yang jelas untuk membuktikan fenomena yang berlaku kepada Sībawayh sebagaimana tajuk-tajuk seperti *al-Tanāzu*²⁴ (التنازع), *al-Ishtighāl*²⁵ (الاشتغال), *Kāna wa Akhawātuhā*²⁶ (كان وأخواتها) tidak disebut dalam kitabnya tetapi menggambarkannya dengan maksud yang jelas dan tanda-tanda yang mudah difahami.

Sebenarnya tabiat *al-Kitāb* yang memungkinkan kepada Sībawayh mengambil kedua-dua metod tersebut dalam kajiannya kerana *al-Kitāb* merupakan karangan yang besar mengandungi berbagai subjek dengan pelbagai topik dan bermacam kajian dengan pelbagai tujuan dan matlamat.

²³ Lihat Dr. Maḥmūd Fahmī Ḥijazī (1975), *Madkhal Ila 'Ilm al-Lughah*, c. 2. Kaherah: Dār al-Thaqāfah li-al-Nashri wa al-Tawzī', h. 33.

²⁴ Disebut dalam *al-Kitāb* sebagai "باب الفاعلين والمفعولين اللذين كل واحد منها يفعل بفاعله مثب الذي يفعل به"

²⁵ Disebut dalam *al-Kitāb* sebagai "باب ما يكون فيه الاسم مبينا على الفعل قدم أو أخر وما يكون الفعل فيه مبينا على الاسم"

²⁶ Disebut dalam *al-Kitāb* sebagai "باب الفعل الذي يتعدى اسم الفاعل إلى اسم المفعول واسم الفاعل والمفعول فيه لثنى واحد"

²⁷ Disebut dalam *al-Kitāb* sebagai "باب الحروف الخمسة التي تعمل فيما بعدها كعمل الفعل فيما بعده"

Al-Kitāb mengandungi aspek bahasa, nahw, saraf, dialek, fonologi, syair dan prosa. Bahkan dalamnya juga terdapat kajian-kajian yang dikhususkan dengan ilmu linguistik kontrastif yang membandingkan dalam beberapa bab antara bahasa Arab dan bahasa Farsi.²⁸ Antara objektif *al-Kitāb* ialah menggambarkan fenomena bahasa Arab, fonetik dan fonologi, dialek, dan bahasa syair. Objektif lain pula meletakkan garis panduan atau peraturan bagi bentuk-bentuk penggunaan bahasa dan ini bermotifkan pengajaran untuk menolak kesalahan dalam bahasa Arab dan penulisan al-Qur'ān al-Karīm. Memandangkan tabiat *al-Kitāb* sedemikian rupa maka tidak menjadi kehairanan sekiranya setiap perbincangan atau kajian mempunyai metod atau kaedahnya tersendiri. Kerana itulah kita dapati Sībawayh kadangkala tercetus untuk mengikuti metod deskriptif dan pada masa yang lain cenderung kepada metod preskriptif.

Penggunaan Metod Deskriptif

Tidak keterlaluan jika dikatakan metod deskriptif merupakan kaedah asal bagi Sībawayh berdasarkan kepada dua dalil berikut. Pertama, Sībawayh merupakan seorang pengkaji dan metodnya sebagaimana yang dijelaskan oleh 'Alī al-Najdī Nāṣif sebagai metod fitrah atau semulajadi.²⁹ Tidak syak lagi itulah realitinya bahawa deskriptif merupakan wasilah atau caranya dan pada masa yang sama tujuan serta objektifnya. Ini kerana ianya paling hampir kepada tabiat semulajadi bahasa. Kedua, kita dapati banyak daripada ciri-ciri metod deskriptif terdapat pada kajian Sībawayh samada pada bahasa atau nahw atau fonologi. Bahkan Sībawayh sendiri hampir menjelaskan pada setengah keadaan bahawa apa yang ia lakukan itu adalah metod deskriptif, seperti kenyataan-kenyataan berikut:

" وجميع ما وصفناه من هذه اللغات سمعناه من الخليل ويونس عن العرب " ^{٣٠}
" فأجره كما أجرته العرب واستحسنه " ^{٣١}
" فإنما تجريهها كما أجزت العرب وتضعها في المواضع التي وضعن فيها، ولا تدخلن فيها ما لم يدخلوا من الحروف " ^{٣٢}

²⁸ Sībawayh telah mengadakan dua bab dalam kitabnya iaitu هذا باب ما أعرب من الأعجمية (Ini satu bab yang *di'Arabkan* daripada 'Ajam) dan هذا باب اطراد الإبدال في الفارسية (Ini satu bab berlaku kaedah *al-Ibdāl* dalam bahasa Farsi). Untuk keterangan lanjut sila lihat Sībawayh (1988), *Al-Kitāb / Kitāb Sibawayh*, Tahqiq wa Sharh Abdul al-Salam Muhammad Harun j. 4, c. 3. Kaerah: Maktabah al-Khanji, h. 303-304 dan h. 305-307.

²⁹ Lihat 'Alī al-Najdī Nāṣif (1953), *op. cit.* h. 158.

³⁰ Sībawayh (1988), *Al-Kitāb / Kitāb Sibawayh*, Tahqiq wa Sharh Abdul al-Salām Muhammad Hārūn, *op.cit.* j. 2, h. 214.

³¹ *Ibid* j. 2, h. 124.

³² *Ibid* j. 1, h. 330.

"وزعم أبو الخطاب أنه سمع هذا البيت من أهله هكذا" ^{٣٣}

Setiap rangkaikata bergaris membawa maksud yang sama sahaja iaitu "sebagaimana diperkatakan oleh orang Arab" atau "ini adalah bahasa Arab sebagaimana datang dari sumbernya yang asli". Kesemua itu membuktikan penggunaan metod deskriptif dalam karangan beliau dan pada beberapa tempat sangat diutamakan berbanding dengan metod preskriptif. Ini kerana yang metod pertama digunakan secara realiti yang terbina di atas contoh-contoh penggunaan bahasa oleh orang Arab, manakala yang kedua merupakan kaedah-kaedah atau madhhab-madhhab yang dibina di atas contoh-contoh andaian sahaja.

Penggunaan Metod Preskriptif

Tidak dinafikan bahawa metod preskriptif paling banyak digunakan oleh Sībawayh. Ini bukan disebabkan oleh inisiatif Sībawayh sendiri atau kitabnya sebagaimana metod sebelumnya. Tetapi berpunca dari sebab-sebab yang berhubung dengan ulama nahw secara keseluruhan dan ilmu nahw Arab itu sendiri. Para pengkaji bahasa seolah-olah bersepakat mengatakan kelahiran ilmu nahw berkait rapat dengan kebimbangan daripada bahaya kesalahan terhadap bahasa Arab secara am dan ke atas al-Qur'ān secara khusus. Untuk menangkis atau mengelak bahaya tersebut maka ulama berpegang atau berkomitmen dengan kaedah-kaedah penggunaan dan standard-standard sebagai metod untuk mengarang kitab-kitab mereka hingga dapat memenuhi tujuan tersebut. Dalam situasi itu, metod deskriptif tidak berapa sesuai untuk penyelidikan dalam ilmu nahw kerana ianya tidak mempunyai ciri-ciri konsep pendidikan lebih-lebih lagi tidak mampu mencipta kaedah-kaedah untuk guru bahasa Arab.

Patut juga disebut di sini bahawa metod preskriptif yang diikuti oleh nahw bahasa Arab klasik mempunyai keistimewaan seperti justifikasi (*ta'līl*), hipotesis (*taqdīr*) dan interpretasi (*ta'wīl*). Juga membicarakan standard-standard dan garis panduan tanpa mengambil berat terhadap subjek bahasa itu sendiri samada yang digunakan atau andaian sahaja yang terbina di atasnya standard-standard tersebut. Di antara contoh penggunaan metod preskriptif oleh Sībawayh dalam kitabnya ialah sebagaimana yang dinyatakan dalam *bab al-Ḥurūf* iaitu:

هذا باب الحروف التي لا تقدم فيها الأسماء الفعل ^{٣٤}

³³ *Ibid.* j. 3, h. 123.

(Ini bab huruf yang tidak boleh mendahului padanya kata-kata nama akan kata kerja)

... واعلم أن حروف الجزاء يقيح أن تتقدم الأسماء فيها قبل الأفعال، وذلك لأنهم شبهوها
بما يجزم مما ذكرنا،³⁵

(Ketahuilah bahawa *ḥurūf al-jazā'* (iaitu huruf yang menjazamkan satu *fi'l*/kata kerja seperti *lam*, *lammā*, *lām amr* dan *lā al-nāhiyah*) menjadi hodoh sekiranya mendahului *ism-ism*/kata-kata nama padanya sebelum *fi'l-fi'l*/kata-kata kerja, kerana mereka telah mengumpamakannya dengan apa yang menjazamkan sebagaimana yang kami telah sebut)

Kemudian sambungnya lagi

واعلم أن قولهم في الشعر: إن زيداً يأتك يكن كذا، إنما ارتفع على فعل هذا تفسيره، كما
كان في قولك: إن زيدا رأيتك يكن ذلك: لأنه لا يتبدأ بعدها الأسماء ثم يبيّن عليها.³⁶

(ketahuilah bahawa kata-kata kamu pada syair: *إن زيداً يأتك يكن كذا* sesungguhnya merafu/kan atas kata kerja dan ini tafsirnya, sebagaimana pada kata-kata kamu: *إن زيدا رأيتك يكن ذلك* kerana ianya tidak dimulakan selepasnya kata-kata nama kemudian dibina ke atasnya)

Daripada dua petikan di atas Sibawayh telah menyamakan '*in al-Sharṭiyyah* (إن الشرطية) dengan *lam*, *lammā*, *lām amr* dan *lā al-nāhiyah* (لأ، لم، لا) dari sudut beramal. Beliau juga telah menyamakan hipotesis kata kerja sebelum *زيداً* pada kata-kata *إن زيداً يأتك* dengan hipotesis kata kerja sebelumnya pada *إن زيدا رأيتك*. Kedua-dua penyamaan di atas daripada idea gambaran Sibawayh sendiri dan bukan lahir daripada fikiran orang-orang Arab ketika mereka mengucapkan kata-kata tersebut. Jadi gambaran itu jauh sekali dari metod deskriptif.

Justifikasi Preskriptif

Justifikasi (*ta'līl*) merupakan salah satu tanda daripada tanda-tanda metod preskriptif. Pengkaji preskriptif tidak hanya memadai dengan mendeskriptif fenomena bahasa seperti peraturan penyusunan ayat atau

³⁴ Sibawayh (1988), *Al-Kitāb / Kitāb Sibawayh*, Taḥqīq wa Sharḥ 'Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, *op.cit.* j. 3, h. 110.

³⁵ *Ibid* j. 3. h. 112.

³⁶ *Ibid*. j.3. h.. 113-114.

didahulu atau dikemudian atau lain-lain dari tajuk-tajuk ilmu nahw, tetapi menjustifikasikannya bagi setiap tajuk-tajuk tersebut. Justifikasi itu bukan suatu gambaran yang subjektif tetapi lahir dari fikiran pengkaji sendiri sedangkan penutur fenomena bahasa tidak pernah terfikir akan justifikasi tersebut ketika menuturkannya.

Untuk mengeluarkan justifikasi dari kitab Sībawayh tidak menjadi masalah sebagaimana diakui oleh Shawqī Dīf³⁷ yang berpendapat begitu banyak justifikasi dalam kitab Sībawayh samada kaedah-kaedah tersusun atau contoh-contoh yang janggal sebagaimana diucap sendiri oleh Sībawayh dalam kitabnya iaitu:

" وليس شئ يضطرون إليه إلا وهم يحاولون به وجها " ^{٣٨}

(Bukanlah sesuatu yang dipaksa (yakni orang-orang Arab) kepadanya melainkan mereka mencuba dengannya satu sudut)

Sambung Shawqī lagi, Sībawayh tidak menjustifikasi semata-mata pada kebanyakan yang diucap pada lidah-lidah mereka dan disimpulkan di atas asas-asas kaedah, bahkan menjustifikasikan juga pada yang keluar daripada kaedah-kaedah itu. Seolah-olah tiada gaya bahasa dan kaedah tanpa justifikasi.³⁹ Banyaknya justifikasi dalam *al-Kitāb* membuktikan kecenderungan beliau terhadap tanda-tanda metod preskriptif secara sengaja atau tidak. Sībawayh tidak hanya menjustifikasi pada satu masalah atau dua masalah sahaja tetapi setiap kali ada peluang atau jalan beliau akan melakukannya.

Di sini akan dikemukakan beberapa contoh sahaja dalam *kitāb Sībawayh* sekadar untuk membuktikan kewujudan fenomena justifikasi iaitu:

a) Justifikasi tidak masuk *al-jazm* (keadaan tanpa baris/baris mati) pada kata-kata nama.

" وليس في الأسماء جزم، لتمكنها وللحاق التنوين، فإذا ذهب التنوين لم يجمعوا على الاسم ذهابه وذهاب الحركة " ^{٤٠}

(Tidak ada jazm pada kata-kata nama, kerana kemampuannya dan kemasukan tanwīn, apabila hilang tanwīn maka tidak bersetuju (ulama) di atas kata nama disebabkan hilangnya dan hilang baris)

³⁷ Lihat Dr. Shawqī Dīf (1968), *al-Madāris al-Nahwiyyah*, c. 5. Kaherah: Dar al-Ma'ārif, h. 82.

³⁸ *op.cit.* j. 1. h. 32.

³⁹ *op.cit.*

⁴⁰ Sibawayh (1988), *Al-Kitāb / Kitāb Sībawayh*, Taḥqīq wa Sharḥ `Abd al-Salām Muḥammad Hārūn, *op.cit.* j. ١, h. ١٤.

b) Justifikasi tidak masuk *jarr* (partikel atau keadaan yang membaris bawahkan) pada kata kerja sekarang.

"وليس في الأفعال المضارعة جر، كما أنه ليس في الأسماء جزم، لأن المجرور داخل في المضاف إليه معاقب التنوين، وليس ذلك في هذه الأفعال"⁴¹

(Tidak ada jar pada kata-kata kerja sekarang, sebagaimana tidak ada jazm pada kata-kata nama, kerana majrūr (yang kena jarr) masuk pada al-muḍāf ilayh mengiringi tanwīn, tiada yang demikian itu pada kata-kata kerja ini)

c) Justifikasi kerana kemasukan tanwin ke atas kata-kata nama sahaja.

واعلم أن بعض الكلام أثقل من بعض، فالأفعال أثقل من الأسماء، لأن الأسماء هي الأولى، وهي أشد تمكنا، فمن ثم لم يلحقها تنوين ولحقها الجزم والسكون، وإنما هي من الأسماء.⁴²

(Ketahuilah bahawa sebahagian kalām lebih berat daripada sebahagian lagi, maka kata-kata kerja lebih berat daripada kata-kata nama, kerana kata-kata nama adalah yang lebih utama (ia berpendapat kata nama terbitan asal bagai kata kerja), dan lebih teguh, kerana itulah (kata-kata kerja) tidak dimasuki oleh tanwīn tetapi dimasuki oleh jazm dan tanda mati, sesungguhnya ia (kata kerja) daripada (deriwasi/pecahan) kata-kata nama)

Metod ini bermaksud mengkaji gaya bahasa ayat di dalam contoh-contoh dan nas-nas untuk mendedahkan hukum di dalamnya betul dan salah atau baik dan buruk atau banyak dan sedikit dan mencipta istilah, membahagikan kepada pecahan-pecahan dan meletakkan syarat-syarat tertentu sebagaimana yang terdapat dalam kitab-kitab yang dikarang pada masa perkembangan falsafah untuk mendalami ilmu pengetahuan.

Kesimpulan

Melalui *al-Kitāb*, Sībawayh telah membuat penambahan yang begitu banyak ke atas apa yang telah dilakukan oleh ahli-ahli nahw sebelumnya, yang menerokai, membina, memperkembang dan memperkasa rukun-rukun serta asas-asas linguistik Arab. Ini disebabkan beliau mempunyai minda yang cergas, semangat yang jitu dan komitmen yang tidak berbelah bahagi hingga berjaya menguasai pengetahuan serta khazanah

⁴¹ Ibid.

⁴² Ibid. j. 1. h. 20-21.

klasik Arab dalam ilmu nahw dan ilmu-ilmu lain yang berkaitan dengannya. Kemudian membuat rumusan yang tidak kurang pentingnya kepada bahasa Arab.

Walau apa pun suasana yang berlaku kepada *al-Kitab* dan kemungkinan yang lahir terhadap metod penulisan digunakan, pastinya ia adalah milik Sībawayh seorang sahaja dan tidak berkongsi dengan sesiapa pun kerana usaha peribadinya digunakan untuk mengumpul, mengeluarkan, memindah, merakam dan menambah segala-galanya untuk menyiapkan kitabnya. *Al-Kitāb* menghimpunkan segala ilmu bahasa Arab yang terdiri dari teori-teori asas dan hukum-hukum nahw. Kandungannya terdiri dari ilmu saraf yang membicarakan masalah serta kes-kes yang banyak, juga ilmu fonetik dan fonologi yang membentangkan untuk bahasa Arab seperti makhraj, sifat dan banyak lagi ilmu-ilmu yang berkaitan *aṣwāt* bahasa Arab. Tidak keterlaluan jika dikatakan *al-Kitāb* sebagai sebuah ensiklopedia bahasa Arab yang lengkap dan sempurna bagi setiap tuntutan bahasa Arab, diagung serta dipuji oleh ulama sejak dahulu hinggalah sekarang.